Dionisio Cimarelli

Sculture e Disegni

迪奥尼西奥•契马莱利

雕塑与素描

www.dionisiocimarelli.com

Dionisio Cimarelli

Sculture e Disegni

迪奥尼西奥 · 契马莱利

雕塑与素描

www.dionisiocimarelli.com

Photos by:

A.Ochsenreiter
F.Ceccarelli
O.Ivanov
Saba



Un particolare ringraziamento alla Prof.Paola Vergara Caffarelli
特别鸣谢 魏苞蕾 教授
A special thank to Prof.Paola Vergara Caffarelli

Dionisio Cimarelli
Scultore / Sculptor / 雕塑家
Via Leonardo da Vinci 23
60030 Moie di Maiolati Spontini (AN) Italy
www.dionisiocimarelli.com

Dionisio Cimarelli

Sculture e Disegni

迪奥尼西奥·契马莱利

雕塑与素描

October 29th - November 4th 2005.

Hall of the Cultural Section of Consulate General of Italy in Shanghai

于10月29日2005年11月4日

意大利驻沪总领事馆文化处大厅

Sommario
目　录
Summary

Presentazione

Dionisio Cimarelli ha avuto una singolare evoluzione nel campo della scultura e dei disegni dai primi anni 80 ad oggi. Il suo percorso artistico lo ha condotto da una fase iniziale, scultorea e astratta, con ispirazione all'arte surrealista, fino alla scultura odierna, di tipo classico, figurativo e realistico.
Ha realizzato esposizioni personali in Italia, Norvegia e Germania. Quest`anno le stesse sculture in bronzo presenti in questa mostra hanno partecipato alla biennale di Pechino.
Egli ha svolto la sua attivita` di scultore e restauratore in Europa, America ed Asia tenendo lezioni e conferenze presso prestigiose Universita` ed Accademie d`Arte.
Nel 2004 ha tenuto conferenze presso la Central Academy of FineArts, la Sanjiang Art University, la Renwen University di Pechino la China Academy of Fine Arts of Hangzhou e la Biblioteca di Shanghai.
Durante la conferenza a Shanghai lo scultore e medaglista Zhao Qiang, designer presso la Zecca di Shanghai, ha voluto donare una sua medaglia commemorativa su Matteo Ricci a Dinisio Cimarelli, affermando che, non solo il Maestro e' originario della stessa regione, le Marche, da cui proviene Matteo Ricci, ma, come il grande missionario italiano, si adopera per stabilire stretti rapporti di collaborazione tra l'Italia e la Cina. Ha inoltre proposto allo scultore italiano di creare insieme una medaglia commemorativa per il 2006, anno dell'Italia in Cina.
Si auspica che Dionisio Cimarelli possa incrementare ancora ed ulteriormente sviluppare i suoi rapporti e scambi culturali con il mondo artistico cinese e che le sue ricerce, volte a far rivivere in un linguaggio moderno le bellezze dell`antica scultura classica europea, possa incoraggiare gli sculturi cinesi ad ispirarsi maggiormente alla forza, alla raffinatezza e all`eleganza dei loro plurimillenari modelli artistici.

Prof. Paola Vergara Caffarelli
Esperta Culturale

介　绍

迪奥尼西奥·契马莱里从八十年代初至今在雕塑领域经历了非凡的创作演变过程：起初，他从超现实主义艺术中汲取灵感，作品呈现抽象雕塑的风格；现在，他转向“写实主义”，刻画各种形像。

迪奥尼西奥曾在意大利、挪威和德国举办个人展览。这次展览展出的青铜雕塑作品参加了今年的北京双年展。

他曾在欧美以及亚洲担任修复雕刻师，并在当地的著名大学和艺术学院授课、举行讲座。他于2004年在北京“中央美术学院”、北京“三江艺术大学”、“北京人文大学”和上海图书馆举行讲座。在上海的讲座中，中国雕塑家、纪念章设计师、上海造币厂美术设计师赵樯先生向迪奥尼西奥·契玛莱利赠送了一枚由他设计的利玛窦纪念章，他强调，迪奥尼西奥大师和利玛窦都出生于意大利马尔凯大区，而且，两人都作为重要的意大利文化的传播者，为中意两国之间密切的往来而努力。此外，他还提议和迪奥尼西奥大师一起设计创作一枚有关2006年，中国意大利年的纪念章。

在此预祝迪奥尼西奥·契马莱里能进一步促进和发展他与中国艺术界的交流与合作，也祝愿他的以现代语言使经典的欧洲雕塑重焕光彩的研究，能够鼓励中国雕塑家们较多地从他们几千年的艺术典范中汲取灵感。

文化专员魏苞蕾教授

Presentation

Since the early 1980s, Dionisio Cimarelli's drawings and sculptures have evolved in a unique way. His artistic journey began with an abstract form of sculpture, inspired by surrealist art, moving on to his current classical, realistic and figurative style.
Dionisio Cimarelli has exhibited his creations in Italy, Norway and Germany. This year, the bronze sculptures on show at this exhibition were also displayed at the Beijing Biennial.

He has worked as a sculptor and restorer in Europe, America and Asia, giving lectures and conferences at the most prestigious universities and Academies of Art.
In 2004, he held conferences at the Central Academy of Fine Arts, the Sanjiang Art University, Renwen University in Peking, at the China Academy of Fine Arts of Hangzhou and the Shanghai Library.During the Shanghai conference, the sculptor and medal engraver Zhao Qiang, a designer at Zecca in Shanghai, presented Dionisio Cimarelli with one of his medals commemorating Matteo Ricci. He explained that not only were they both natives of the Marche region, but like the great Italian missionary, Cimarelli also works to establish close links between Italy and China. He also suggested that they could both work together on a medal to commemorate the year 2006, the year celebrating Italy's presence in China.
We hope that Dionisio Cimarelli will be able to further strengthen and develop his cultural relations and exchanges with Chinese art, and that his studies, aimed at reinterpreting the treasures of ancient European classical sculpture in a modern style, will encourage Chinese sculptors to draw greater insp iration from the strength, refinement and elegance of their thousand-year old artistic forbears.

Paola Vergara Cafferelli
Cultural Attach

Prefazione

Seguendo la nuova moda mentre la maggiore parte dei artisti contemporanei si sta impegnando a trasformare la scultura in arredi e la forma in azioni, Dionisio Cimarelli, partendo dalla scultura moderna e risalendo l'immenso fiume di tempo, si sta dirigendo verso il classicismo.Nato a Jesi, provincia di Ancona (Italia) Dionisio Cimarelli ha iniziato la sua carriera di artista dopo aver conseguito la laurea presso l'Accademia di Belle Arti di Carrara. Nel periodo fra 1983 a 1990 nutriva una grande passione per la scultura astratta e dava molta importanza alle concezioni artistiche. Vedo, nelle sue opere in questo periodo, l'influenza di Herry Moore e Miro', perche` le sculture sono caratterizzate da grande variazione negli spazi negativi e linee astratte sulla superfice, che dava il gusto/sensazione di una "goffa eleganza". Poi ha continuato la sua ricerca nell'arte astratta e nell'utilizzo della prospettiva nella scultura. E' interessante e curioso il fatto che trovo un gusto simile tra le opere di Dionisio e le famose "colline artificiali" dei giardini cinesi, questo suppongo che possa essere il risultato del suo continuo studio nei paesi asiatici (Cina, Giappone e Tailandia), durato un anno. La creazione artistica di Dionisio ha avuto la svolta nel 1991 / 1992, quando e' stato incaricato da Museo del Louvre di restaurare le sculture nella Corte Napoleone. E` stato un lavoro molto difficile e complicato: per poter ridar vita a quelle sculture antiche, dovevano essergli familiari le caratteristiche di diversi materiali e doveva rispettare lo stile originario di quelle sculture, cio` non e` affatto piu` facile dei lavori degli scultori dei tempi antichi. Dionisio, spinto dal desiderio di potere compiere un lavoro di alta qualita` per il museo del Louvre, e` ripartito per compiere altri studi, questa volta in Europa, in Africa, nel Nord e nel Centro America, presso la Academy of Figurative Art di New York, l'Accademia di Belle Arti (Repin) di S.Pietroburgo e presso l' Accademia di Belle Arti di Praga. In questo periodo ha conseguito la specializzazione di "*scultore di legno*" presso l'Istituto di Selva di Valgardena (Italia), ha partecipato al restauro della chiesa "Christiansborg Slotskirke " di Copenaghen, Danimarca, alla costruzione di nuovi palazzi a Helsinki, al restauro della cattedrale di Strausburgo in Francia e al restauro del Palazzo Reale di Stoccolma. Ha avuto anche un incarico dalla " The Institution of Civil Engineers" Westminster di Londra in Inghilterra. Nella sua carriera Dionisio Cimarelli ha avuto due insegnanti straordinari: *M.Anikushin* (professore dell'Accademia di Belle Arti Repin), per il quale ha nutrito profondo rispetto e le sculture antiche conservate nei musei, che gli hanno insegnato la storia, la tradizione e lo spirito della scultura. Grazie alle sue ricerche riguardanti vari materiali (es. legno, pietra, bronzo, ceramica , ecc), e` riuscito a sviluppare sufficienti abilita' tecniche e capacita` per compiere eccelentemente tutti i progetti affidatigli. Dionisio non e` solo un bravo restauratore di sculture, ma uno scultore vero e proprio. La sua qualita`come scultore si manifesta nell'opera "an Giovanni Battista" (2001), lavoro di un anno intero, in cui San Giovanni Battista non e` stato trattato soltanto come un personaggio storico e religioso, ma soprattutto come uomo comune che ha la propria debolezza nel cuore pieno di sentimenti. Dionisio crede che lo spirito della scultura sta nell'esprimere i sentimenti dello scultore e la propria comprensione verso l'opera. Dionisio Cimarelli ha gia` esposto la sua produzione in Italia, Norvegia e Germania. Grazie all'assistenza dell'Ufficio Culturale del Consolato d'Italia in Shanghai, questa volta ha portato a Shanghai 5 sculture di bronzo e 33 foto di sue sculture, attraverso le quali intravediamo un'Italia piena di eredita` storica e culturale, dovo lavorano numerosi artisiti per la protezione e il restauro delle stesse. Dionisio e` uno di questi.
I miei piu'vividi auguri di un grande successo per questa esposizione delle sculture di Dionisio Cimarelli!

Zhu Guo Rong
Membro di Consiglio dell'Associazione di Belle Arti della Cina
Vice Presidente e Segretario dell'Associazione di Belle Arti di Shanghai

序

在当今艺术家们纷纷趋向新潮，从雕塑变为装置，从造型转为行为的时候，意大利雕刻家迪奥尼西奥·契玛莱利却是从现代雕刻出发，毅然穿越时间的隧道走向古典。

迪奥尼西奥·契玛莱利出生于意大利安科纳省的杰西城，在意大利卡拉拉美术研究院完成学业后，开始了他的艺术生涯。从1983年至1990年，迪奥尼西奥热衷于抽象雕塑的创作，因为他当时认为，艺术的概念是最主要的。从他这一时期的作品来看，我感觉到亨利·摩尔和瞿安·米罗的雕塑曾给予了他一定的影响：负空间和线刻在他的抽象雕塑表面增加了变化，又添上了些许稚拙的趣味，后来的作品继续沿着抽象艺术的道路向着透空间进发。在这一阶段中，迪奥尼西奥曾到过中国、日本和泰国进行了为期一年的留学。我虽然无法确定他的某些抽象雕塑是否受到过中国假山石的启示，但是我可以肯定的是，迪奥尼西奥的创作意趣与中国人的赏石趣味在他的一些抽象雕塑上是不期而遇了。

在1991至1992年的两年时间里，对于迪奥尼西奥来说，是他的艺术创作轨迹的逆转点。而促成这逆转的是来自于巴黎卢浮宫博物馆的委托。迪奥尼西奥愉快地接受了卢浮宫博物馆请他担任拿破仑宫廷修复雕刻师的职务，他感到在艺术学院里学到的雕刻技能可以在新的工作中大显身手了。然而恰恰是在这时，迪奥尼西奥反而感到他需要继续学习和深造，因为要重新赋予古代雕刻的原貌，就得要熟悉各种材料的性能，而且还要考虑到岁月留下的痕迹。迪奥尼西奥认识到修复是一项难度很大、技术要求很高、情况十分复杂的工作，其艰难并不亚于古代雕刻家当时的创作。于是他先后到非洲、中北美洲、美国"纽约艺术学会"、俄罗斯"圣彼得堡列宾美术学院"、捷克布拉格"美术学院"留学、进修，获得了意大利瓦尔加德纳的席尔瓦专业学校"木雕雕刻师"文凭、又先后担任了丹麦哥本哈根皇家"赫鲁门教堂"、芬兰赫尔辛基装饰建筑、法国斯特拉斯堡主教教堂、英国伦敦"英国土木工程师学会"、瑞典斯德哥尔摩王宫等修复雕刻师的职务。迪奥尼西奥对他的老师列宾美术学院的阿尼库申教授怀有深厚的感情和真诚的敬意，但是他始终认为，最优秀的老师是博物馆里的古代雕刻藏品、14世纪意大利文艺复兴初期的雕塑作品，特别是他所面对的每一件修复对象。是这些经历了数百年历史风雨的雕刻作品让他知道了什么是传统、什么是雕刻的灵魂。迪奥尼西奥在长期的复制中边工作，边学习，边研究，边总结，对各种材料，诸如木、石、铜、陶、瓷等性能进行反复的研究和实验，到后来，他的雕刻技能足以能够胜任所有委托给他的修复项目。

迪奥尼西奥不仅是一位出色的修复雕刻师，也是一位真正的雕刻家。他于2001年完成的《圣乔凡尼·巴斯蒂塔》雕像反映出他作为一名雕塑家所应该具备的素质和气质。圣乔凡尼·巴斯蒂塔是意大利的一位历史人物。而迪奥尼西奥在作品中表现的并不是一个具体的历史人物，他只是把这个人物作为一个艺术表现的载体，通过圣乔凡尼·巴斯蒂塔来揭示一个人的内心深处的东西，这里面有好的方面，也有软弱的一面。迪奥尼西奥认为艺术创作最重要的是能够在作品中表达自己的感情和对雕塑的理解。为了做好这尊雕像，迪奥尼西奥花了整整一年的时间。

迪奥尼西奥曾经在意大利、挪威、德国举办过个人展览。这次由意大利驻沪领事馆为他举办的小型雕塑个人展，展出了他的5件铜雕作品，以及他的33件雕塑作品图片。这些带着他自己艺术风格的作品让我们了解到在有着悠久文化遗产的意大利，至今仍有一批杰出的艺术家在为历史遗产的留存而精心工作着，同时也为今天多彩的世界而精心创造着，迪奥尼西奥就是其中的一位。

我衷心祝愿迪奥尼西奥·契玛莱利在上海的个人雕塑展圆满成功！

2005年10月于上海
中国美术家协会理事、上海市美术家协会副主席兼秘书长
朱国荣

Preface

At at time when most artists of our era, driven by the new trend, are busy transforming sculpture into furnishings and the forms into actions, Dionisio Cimarelli, starting from the modern style of sculpture and flowing against the immense river of time, is focusing on the classic style.Born in Jesi, in the province of Ancona in Italy, Dionisio Cimarelli began his career as an artist after graduating from the Academy of Fine Arts in Carrara. Between 1983 to 1990, he nourished great interest for abstract sculpture and gave much importance to artistic concepts. I see the influence of Herry Moore and Miro in Dionisio's sculptures of this period, as they are characterized by the great variation in negative spaces and abstract lines on the surface, which transmits an idea of "clumsy elegance". Later, he continued his research into abstract art and in the use of space and perspective in sculpture. Interestingly, I find there is a similarity between Dionisio's sculptures and the famous "rtificial hills" of Chinese gardens, which, I suppose, may be the result of his year of study in several Asian countries (China, Japan and Thailand).Dionisio's artistic production reached a turning point in 1991 and 1992, when he was nominated by the Louvre Museum to restore the sculptures in Napoleon's Court. It was a difficult and complex job, because in order to give life to those ancient sculptures, he had to be very familiar with the characteristics of different materials and had to respect the original style of those sculptures, which is by no means easier than the work of the original sculptors. In order to do a good job for the Louvre, Dionisio once again started his study and research, this time in Africa, North and Central America, at the New York Academy of Art, the Repin Academy of Fine Arts in St. Petersburg, and the Prague Academy of Fine Arts. In this period, he obtained the diploma of "wooden sculptor" at Selva College in Valgardena, Italy; he participated in the restoration of the " Christiansborg Slotskirke" Royal Church in Copenhagen, Demark, in the construction of Art Nouveau buildings in Helsinki, the restoration of the Strasburg Cathedral in France and the restoration of the Royal Palace in Stockholm. He was also appointed by the "he Institution of Civil Engineers" Westminster London as its "sculpture restorer". Dionisio has had two great teachers during his career: one is M.Anickushin (professor of the Repin Academy of Fine Arts in St. Petersburg) for whom Dionisio has profound respect; and the ancient museum sculptures that have taught him the history, tradition and spirit of sculpture. Thanks to Dionisio's work with various materials (such as wood, stone, bronze, ceramic , etc), he has managed to develop sufficient techniques and skills to complete all the restoration projects he has been assigned with, to an excellent standard. Dionisio is not only a skilled restorer, but a true sculptor as well. His qualities as a sculptor are well illustrated in his work "San Giovanni Battista" (2001), which took a full year to complete, in which San Giovanni Battista was not treated merely as a historical character, but first and foremost as a man with his own weakness and a heart full of sentiment. Dionisio believes that the essence of sculpture lies in expressing the sentiment of the sculptor and his understanding of his works.Dionisio has already given personal exhibitions in Italy, Norway and Germany. Thanks to the assistance to the Culture Office of the Italian Consulate in Shanghai, this time he has brought 5 bronze sculptures and 33 photos of his other works with him to Shanghai. Through these, we can see an Italy full of historic and cultural heritage, which numerous artists are working hard to protect and restore.It is my fervent hope that this personal exhibition of Dionisio Cimarelli's sculptures is a great success!

Zhu Guo Rong
Director of the Chinese Artist Association
Vice President and Secretary of the Shanghai Artist Association

Cosa c'e di tanto affascinante nelle opere di Dionisio?

Cosa c'è di tanto affascinante nelle opere di Dionisio? L'artista ha percorso la via al contrario: le opere esposte sono il risultato di quindici anni di lavoro. Iniziano astratte e si sviluppano, si può dire, in classiche. Gli inizi lasciano trasparire un grande scetticismo verso il figurativo. Egli raffigura il pensiero astratto come accade per esempio nella scultura con il semplice titolo di "Pensiero"; non si tratta quindi, come per Rodin, del Pensatore seduto e assorto, ma del tentativo di una realizzazione con i mezzi della scultura dell'idea del pensiero. Da qui risulta evidente che Il pensiero è formato da un suo inizio, da delle ramificazioni, da dalle incertezze e da una certa pesantezza.
Dionisio ci raccontá che per due anni ha lavorato come restauratore al Museo del Louvre. In questo periodo ha ritrovato i suoi ideali classici e ha iniziato quello che lui chiama "ricerca", il concetto, cioè, che egli usa di più parlando di sé stesso. Egli ricerca i suoi ideali nell'antichità e nel quattrocento italiano ed il risultato è davvero straordinario. Si tratta di sculture con una potenza interiore altamente espressiva. I caratteri si rivelano portatori di una personalita inconfondibile.
L'antico e il classico non vengono rappresentati come una copia ma nella maniera genuina odierna, espressi tuttavia in una lingua tradizionale e conosciuta di cui riconosciamo la sintassi e il contenuto.
In tutto questo risulta tuttavia difficile cos'è che crea l'incanto: una volta ci si presenta la cruda essenza della scultura dei nostri giorni che si estrania dall'impressione di antichità e poi l'inverso, come nel caso del torso anticato il cui legno di ciliegio benché lavorato in modo da risultare perfettamente liscio, ci risulta essere comunque estraneo e irritante in quanto legno.
Passiamo poi ai disegni. Per uno scultore sono tappe sulla via verso la scultura. Nel caso di Dionisio si tratta prima di tutto di prove di una grande arte. Essi non procedono a tentoni, ma sono ogni volta un resoconto convincente di una tappa nel suo processo di ricerca. Sono colorati anche quando in realtà non c'è colore e sono un riscontro autonomo della scultura.
Caro Dionisio, siamo lieti e grati, di poterLe dare qui, alla Filarmonica di Berlino, la possibilità di mostrarci qualche tappa della Sua ricerca.
Ringrazio voi che siete gentilmente intervenuti dell'interesse mostrato per l'arte e del rispetto o addirittura dell'affetto mostrato per questa casa anche quando si tratta non di musica bensi di arte figurativa.

Berlino 5 novembre 1999.
Dr. Elmar Weingarten
(Intendente della Berliner Philharmonischen Orchesters)

雕刻家迪奥尼西奥·契玛莱利

迪奥尼西奥的作品最为吸引人的地方是什么？如果看一下他在15年中创作的作品，我们就会发现，他的艺术创作历程似乎与其他艺术家的相反。迪奥尼西奥早期创作的都是抽象作品，而之后的作品风格，我们可以称之为古典派。他的早期作品突出表现了对形象艺术的质疑。在一件名为《思想》的雕塑作品中，他将一个抽象的概念具体化了。“思想”不是一个像罗丹创作的坐着沉思的人，迪奥尼西奥试图借助雕塑将思想这个概念具体化。正如我们所看到的，思想是一个有起始部分和分支部分的实物，同时它又是沉重、不确定的。迪奥尼西奥讲述了他在卢浮宫博物馆担任修复雕刻师的两年内所做的工作。

在此期间，他接触到许多古典雕塑作品，并且着手于他所说的“探索”，一个他在谈到自己时频繁使用的词。他研究了古典雕塑作品以及十五世纪意大利文艺复兴初期的雕塑作品，并且取得了非凡的成就。他的雕塑散发着一种巨大的内在力量。他所创作的人物都有自己鲜明的个性。他并没有单纯地将古典元素添加到自己的作品中，而是将它们转化为真正的现代元素，但他使用的艺术语言依旧是从前人传承下来的，我们大家都很熟悉它的内涵。然而，我们很难确切地说出迪奥尼西奥的雕塑作品究竟在哪一方面吸引人：有时候是雕塑的粗糙让它看起来绝非一件古物，而是一件现代作品；但有时候却恰恰相反，例如一件古典的人体躯干雕像，它由樱桃木制成，表面非常光滑，但是木头的质地还是赋予了它不同寻常的颜色和材质。迪奥尼西奥的绘画作品也是如此。对一名雕塑家而言，绘画是雕塑的基础。迪奥尼西奥的画作充分证明了他超凡的天赋。这些作品的创作并不是毫无头绪的，它们记录了迪奥尼西奥研究过程中的一个阶段。即使我们看到的画作是黑白的，这些作品事实上都具有丰富的色彩，也和雕塑一样持久。能够给您，亲爱的迪奥尼西奥提供机会在柏林爱乐画廊展出部分在研究过程中产生的作品，我们感到万分荣幸。

亲爱的观众们，感谢你们对艺术的兴趣。同时也感谢你们在这次以形象艺术而非音乐为主题的展出期间对本展馆的尊重和厚爱。

1999年5月 柏林
柏林爱乐画廊主管
Elmar Weingarten博士

What is so fascinating about Dionisio's work?

What is so fascinating about Dionisio's work? He has seemingly made the opposite journey: the works you see span about 15 years. They begin with abstract forms and end with, if I may call them such, classical ones. His early work is marked by its scepticism towards figures. An abstract concept is made concrete in the sculpture simply called Gedanke, "Thought". Not the thinker sitting and thinking as with Rodin, but the attempt at the sculptural realisation of the Idea of Thought. As you can see, the thought has its beginning, it branches off, becomes uncertain and heavy. Dionisio tells of his work as a restorer at the Louvre, which he did for two years. During this time he found his way back to classical models and started that which he calls the "Search", the word he uses the most while talking about himself. He is searching for antique models, he is searching in the Italian Quattrocento and what he has achieved is truly exceptional. His sculptures radiate an immense inner power, characters develop their own unmistakable personality.

Antique and classical elements are not merely added on, they become truly modern, but his work speaks to us in a language familiar and traditional, the syntax and meaning of which we yet know. However, it is difficult to pin down where the fascination lies: sometimes it is the roughness of the sculpture which alienates it from antiquity and carries it into here and now; then again it is the other way round, that the classical torso is fashioned out of cherry wood, polished and smooth, but still made of wood and thus irritating in its unfamiliar colour and texture.The same goes for the drawings. For a sculptor sketches are a preliminary stage to the sculpture itself. In the case of Dionisio the sketches are proofs of his extraordinary talent. They are not feeling ahead, they are a record of one stage of his search. They are colourful even if no colour is to be seen, and are an independent counterpart of the sculptures.We are extremely grateful that we could give you, dear Dionisio, the opportunity to show us some of the stages of your search at the Berliner Philharmonie. Dear visitors, I thank you for your interest in art. I also thank you that you love and respect this house even when music is not its focus but visual art.

Berlin,5th November1999
Dr.Elmar-Weingarten
(Intendant Berliner Philharmonischen Orchesters)

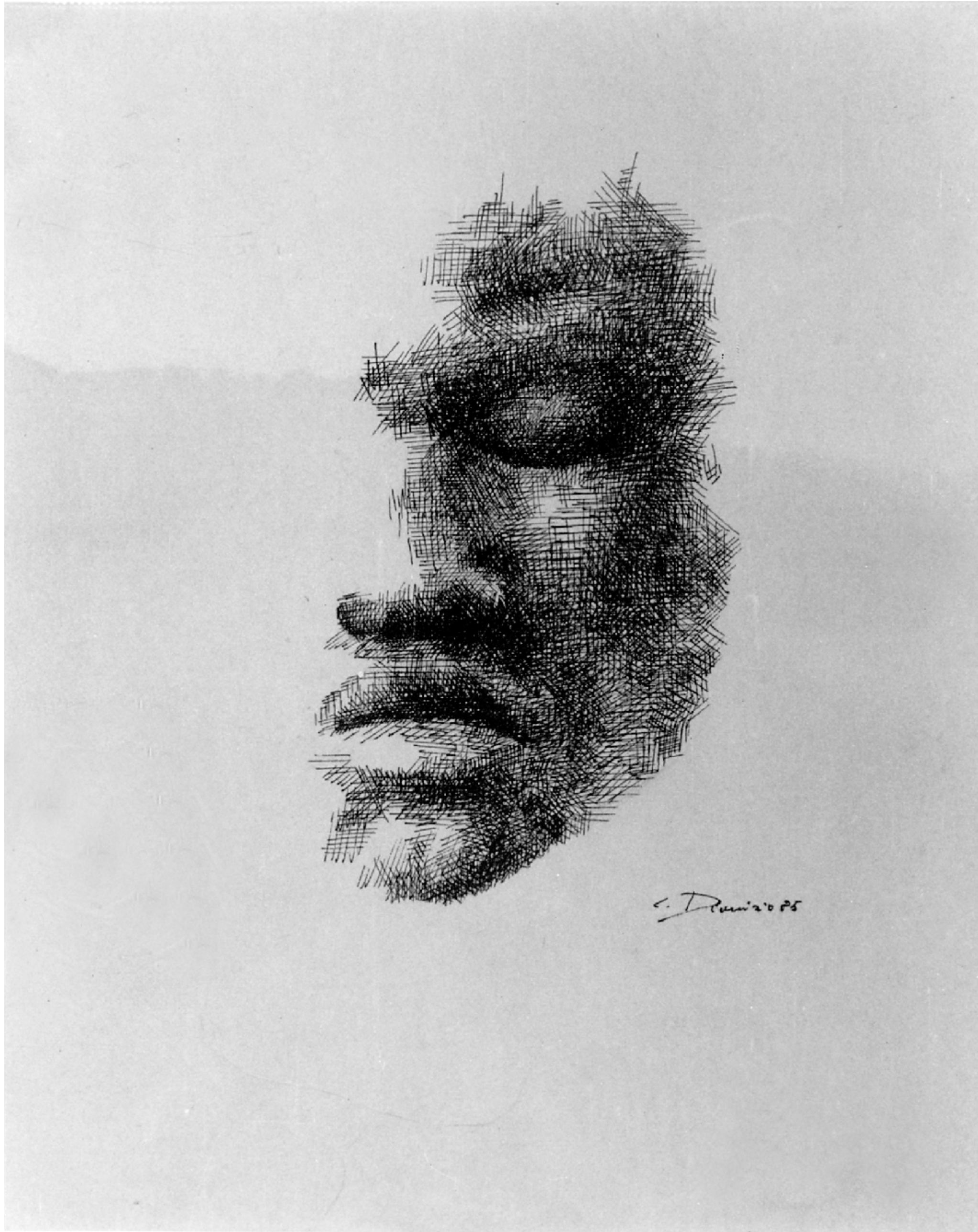
Disegni 素描 *Drawings*



Donna seduta-1984, inchiostro su carta 24 x 33 cm
坐着的女人-1984, 油墨 24 x 33 厘米
Sitting woman-1984,ink on paper 24 x 33 cm



Nike di Samotracia-1985, inchiostro e acquerello su carta 24 x 33 cm
萨莫色雷斯岛的胜利女神 1985, 油墨水彩 24 x 33 厘米
Nike of Samothrace-1985,ink and water colour on paper 24 x 33 cm



Africano-1985,inchiostro su carta 24 x 30 cm
非洲男人 1985, 油墨 24 x 30 厘米
African man-1985,ink on paper 24 x 30



Senza titolo-1985,inchiostro e acquerello su carta 60 x 45 cm
无题 1985, 油墨水彩 60 x 45 厘米
Untitled-1985,ink and watercolor on paper 60 x 45 cm



Cinese-1986, inchiostro e acquerello su carta 22 x 30 cm
中国人 1986, 油墨水彩 22 x 30 厘米
Chinese man-1986,ink and watercolor on paper 22 x 30 cm



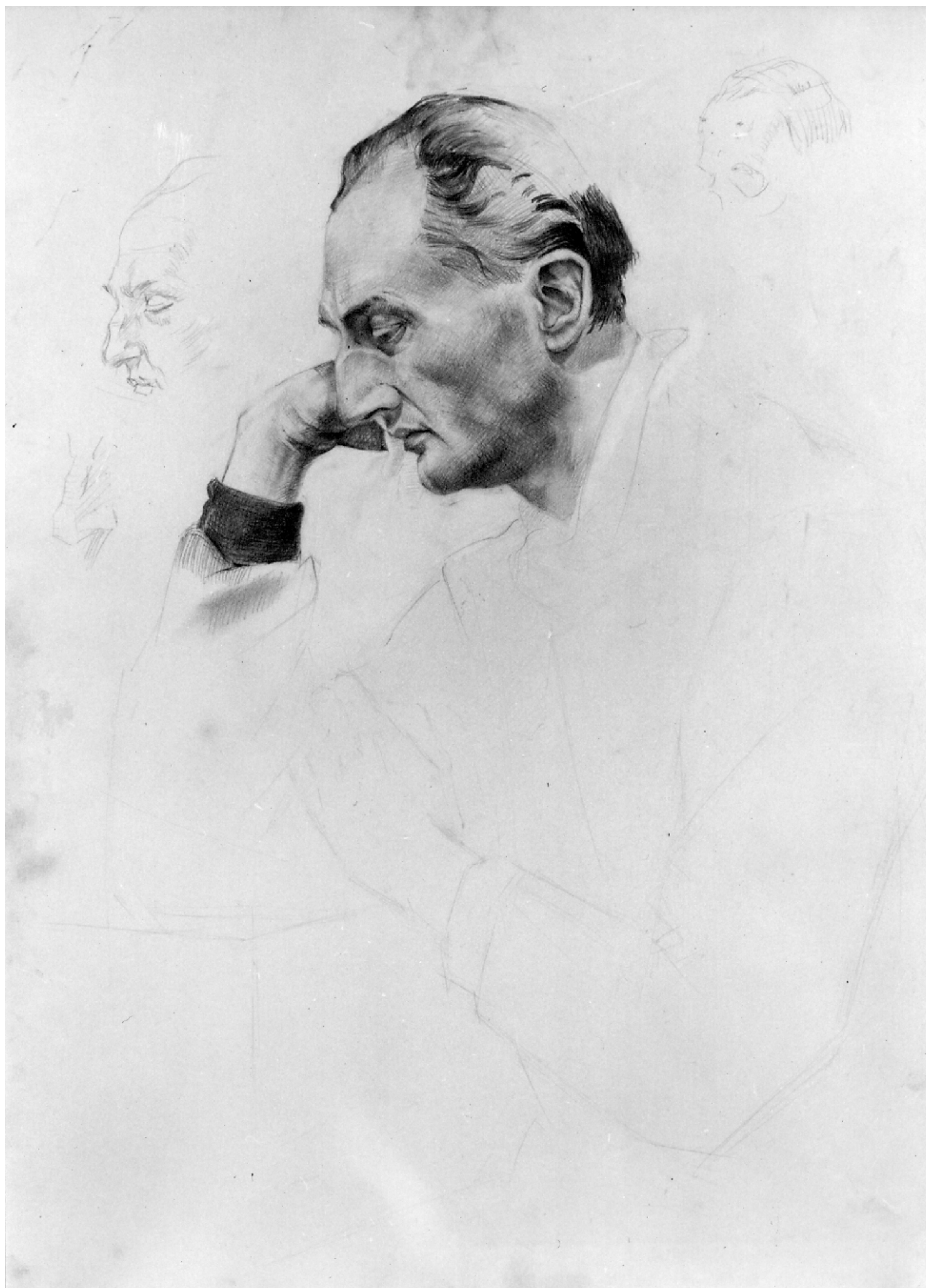
Ragazza Cinese-1986, inchiostro e acquerello su carta 22 x 30 cm
中国女孩1986, 油墨水彩 22 x 30 厘米
Chinese girl-1986,ink and watercolor on paper 22 x 30 cm



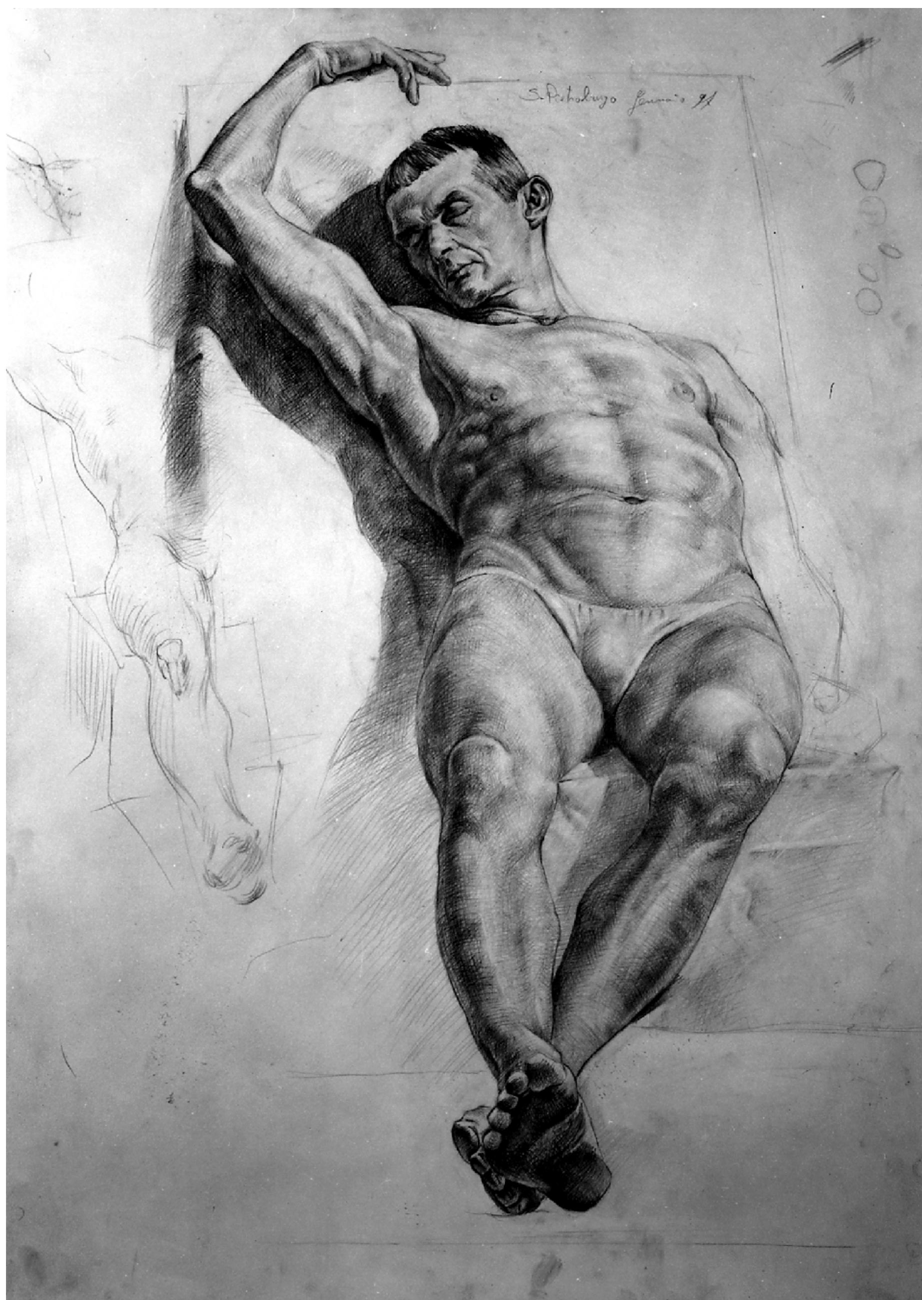
Cinese 1987, inchiostro e acquerello su carta 24 x 33 cm
中国男人-1987, 油墨水彩 24 x 33 厘米
Chinese Man 1987, ink and water colour on paper 24 x 33 cm



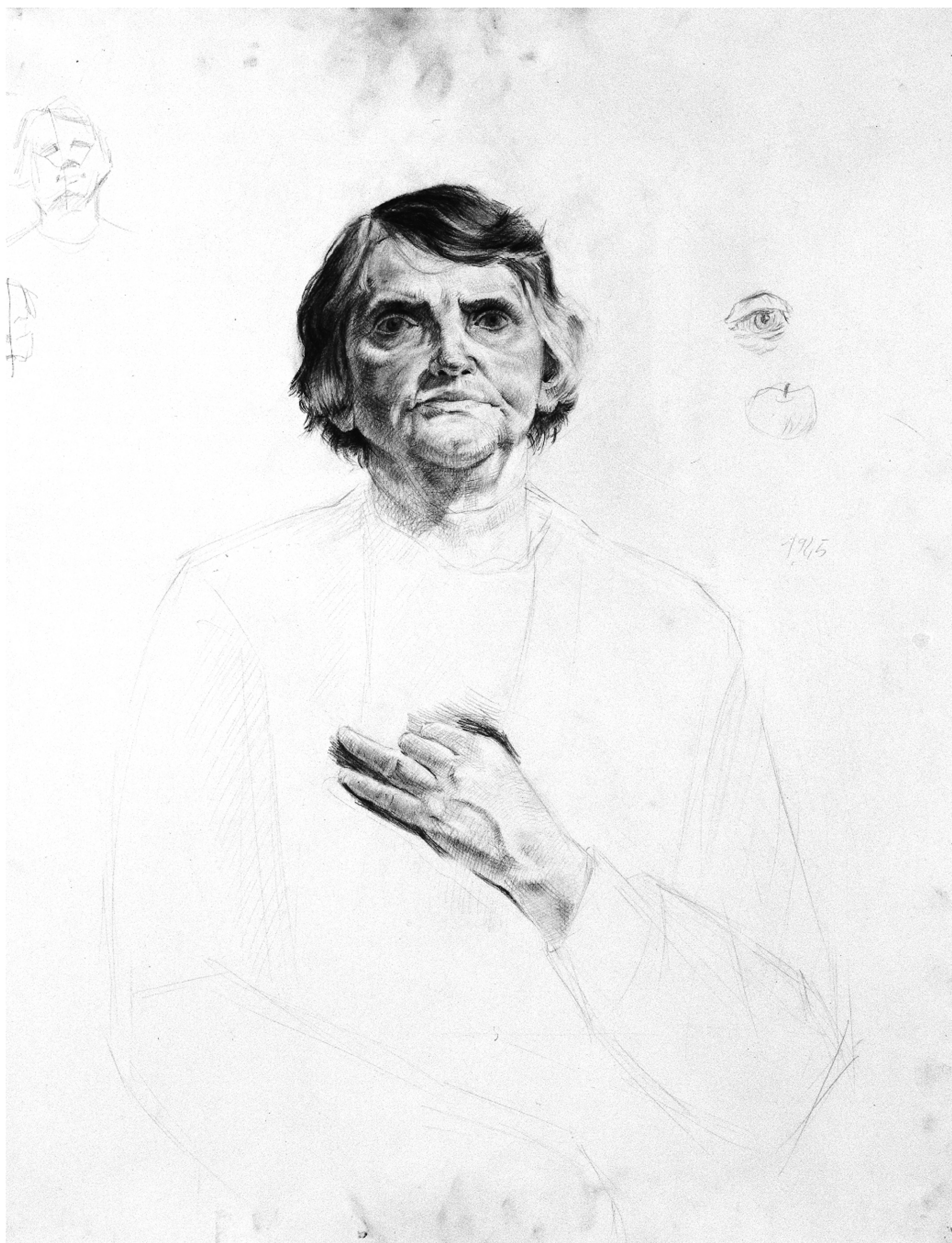
Ragazzo Cinese 1987, inchiostro e acquerello su carta 24 x 33 cm
中国男孩-1987，色彩 24 x 33 厘米
Chinese boy 1987, ink and water colour on paper 24 x 33 cm



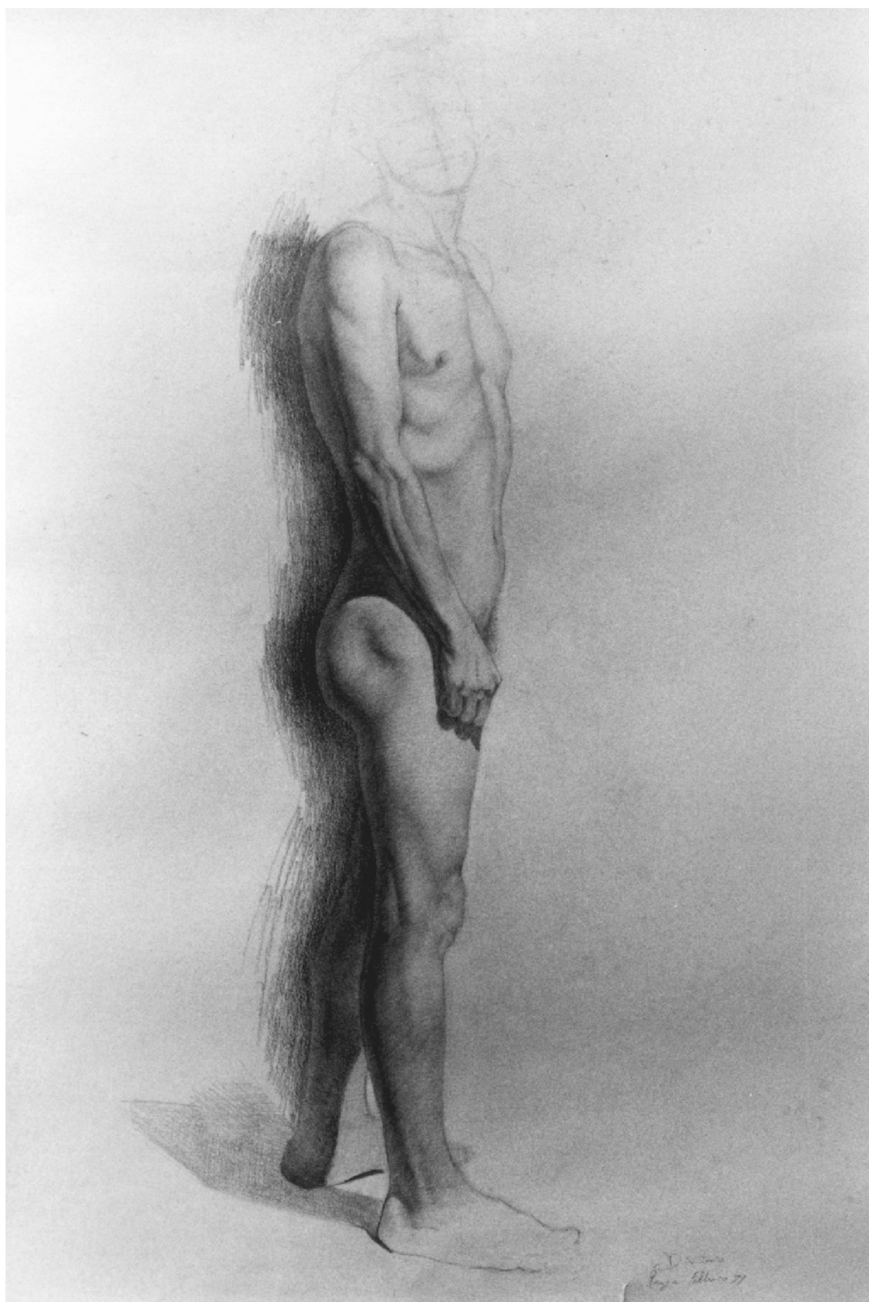
Ritratto di Vasily- 1997, matita su carta 70 x 50 cm
卫斯理肖像 1997, 素描 70 x 50 厘米
Portrait of Vasily- 1997,pencil on paper 70 x 50 cm



Uomo sdraiato- 1997, matita su carta 75 x 55 cm
躺着的男人- 1997, 素描 75 x 55 厘米
Lying man-1997,pencil on paper 75 x 55 cm



Ritratto di donna- 1997, matita su carta 60 x 45 cm
女人肖像 1997, 素描 60 x 45 厘米
Portrait of Woman- 1997,pencil on paper 60 x 45 cm



Uomo in piedi- 1999, matita su carta 100 x 70 cm
站着的男人 1999, 素描 100 x 70 厘米
Standing man-1999 ,pencil on paper 100 x 70 cm

Sculture 雕塑 *Sculptures*



Il cammino-1984 bronzo 50 x 52 x 30 cm
行走 1984 青铜 50 x 52 x 30 厘米
The walk-1984,bronze 50 x 52 x 30 cm



Il piacevole sogno-1985,bronzo 50 x 55 x 35 cm
愉悦的梦 1985, 青铜 50 x 55 x 35 厘米
The pleasant dream-1985,bronze 50 x 55 x 35 cm



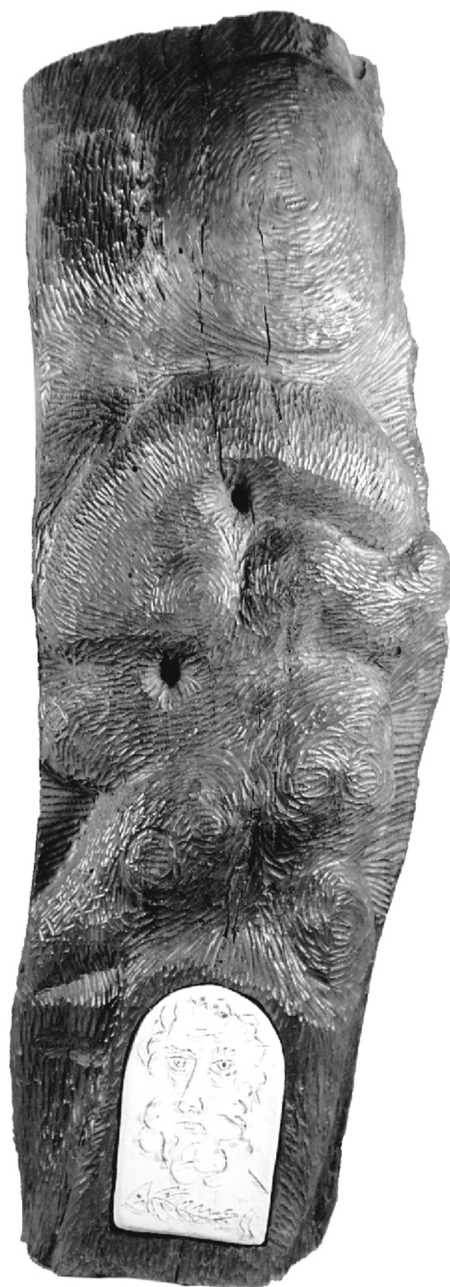
Ansioso-1986,marmo di Carrara 107 x 50 x 40 cm
渴望 1986, 卡拉拉大理石 107 x 50 x 40 厘米
Anxious-1986,Carrara marble 107 x 50 x 40 cm



Africano- 1985, bronzo 20 cm
非洲男人 1985, 青 铜 20 厘米
African man-1985,bronze 20 cm



Eppur non si muove-1985-1989,marmo di Carrara 85 x 60 x 45 cm
仍未移动 1985-1989, 卡拉拉大理石 85 x 60 x 45 厘米
Yet it doesn't move-1985-1989,Carrara marble 85 x 60 x 45 cm



Ritorno-1985-1989 ,legno e terracotta 140 x 45 x 35 cm
回归 1985-89 , 木与陶 140 x 45 x 35 厘米
Return-1985-1989,wood and terracotta 140 x 45 x 35 cm



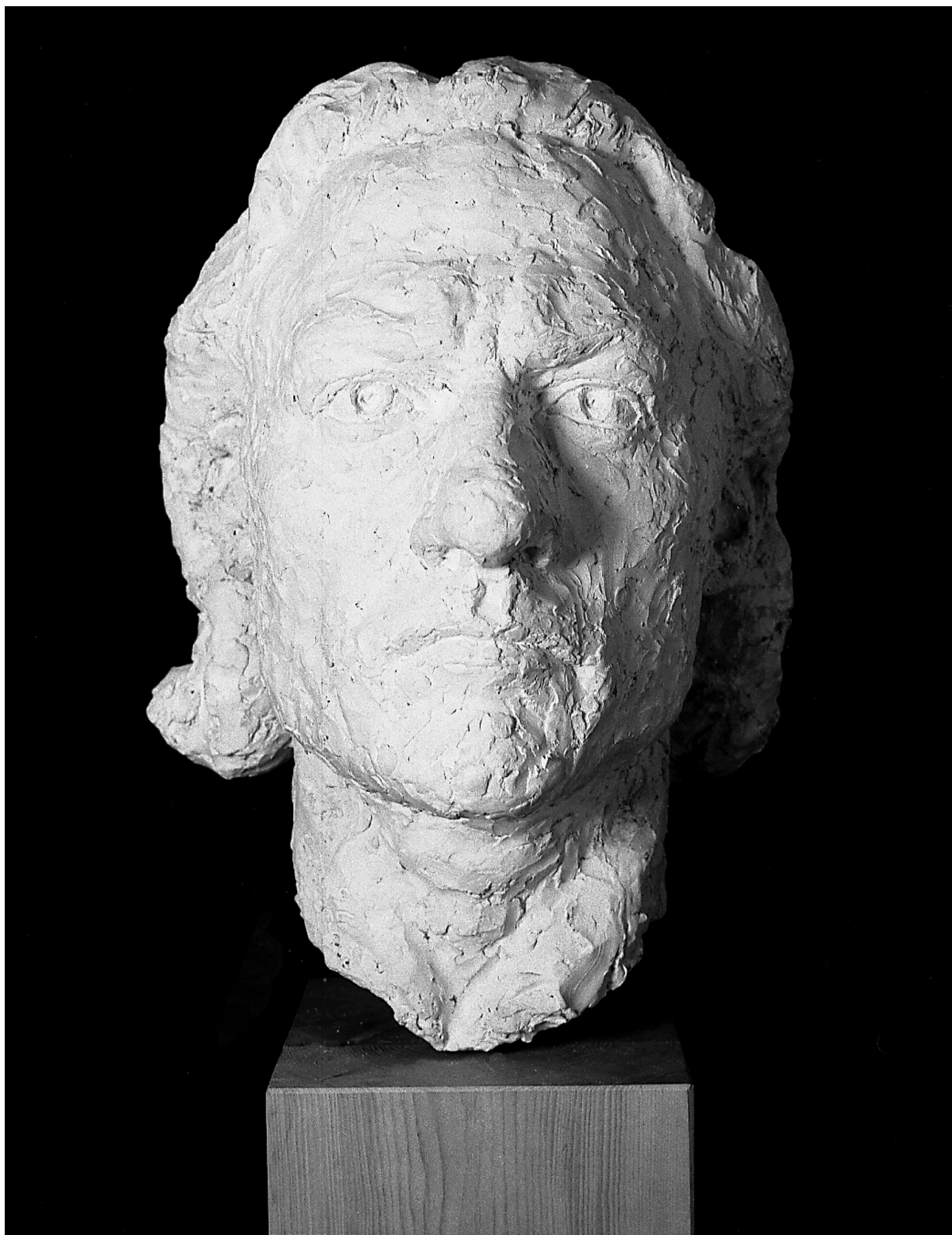
Pensiero- 1989,terracotta 80 x 20 x 20 cm
思索 1989, 陶瓦 80 x 20 x 20 厘米
Thought-1989 ,terracotta 80 x 20 x 20 cm



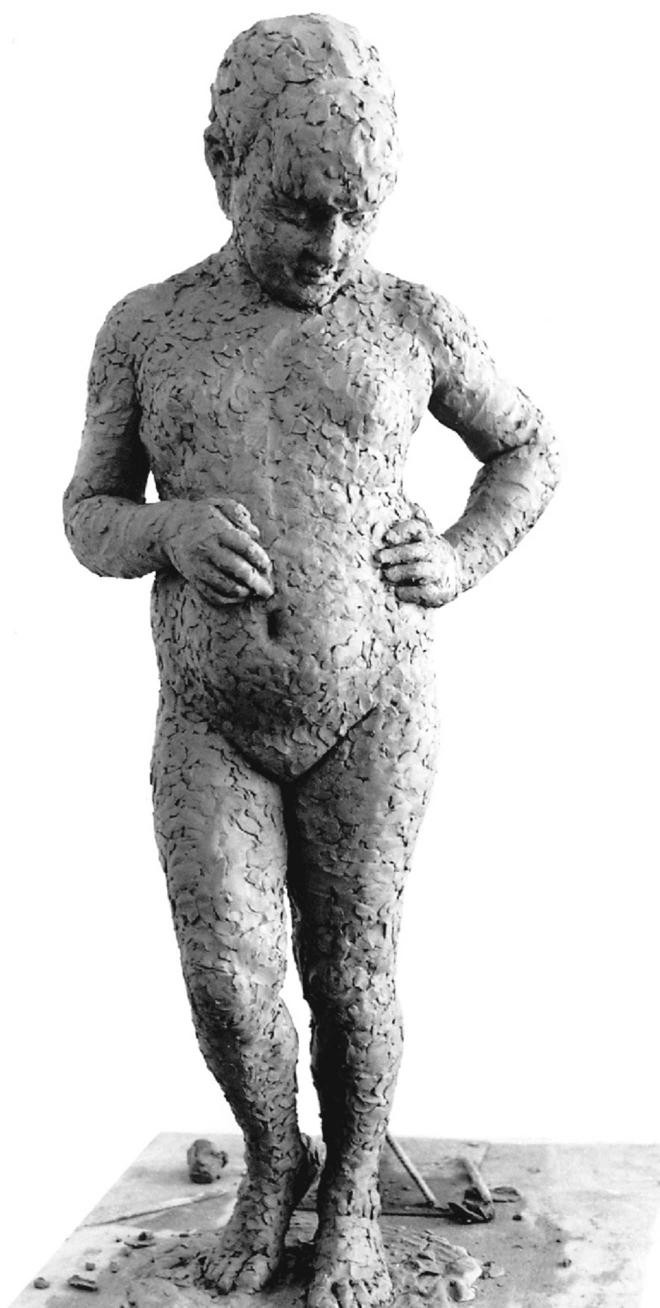
Blu Marino-1989,ceramica 120 cm
蓝色海 1989, 陶瓷 120 厘米
Blue Marine-1989,ceramic 120 cm



Bambino-1992-1993, bronzo 64 x 23 x 23 cm
小孩 - 1992-1993,青铜 64 x 23 x 23 厘米
Child-1992-1993, bronze 64 x 23 x 23 cm



Autoritratto- 1994, gesso 70 x 50 x 50 cm
自塑像 1994, 石膏 70 x 50 x 50 厘米
Selfportrait-1994,plaster 70 x 50 x 50 cm



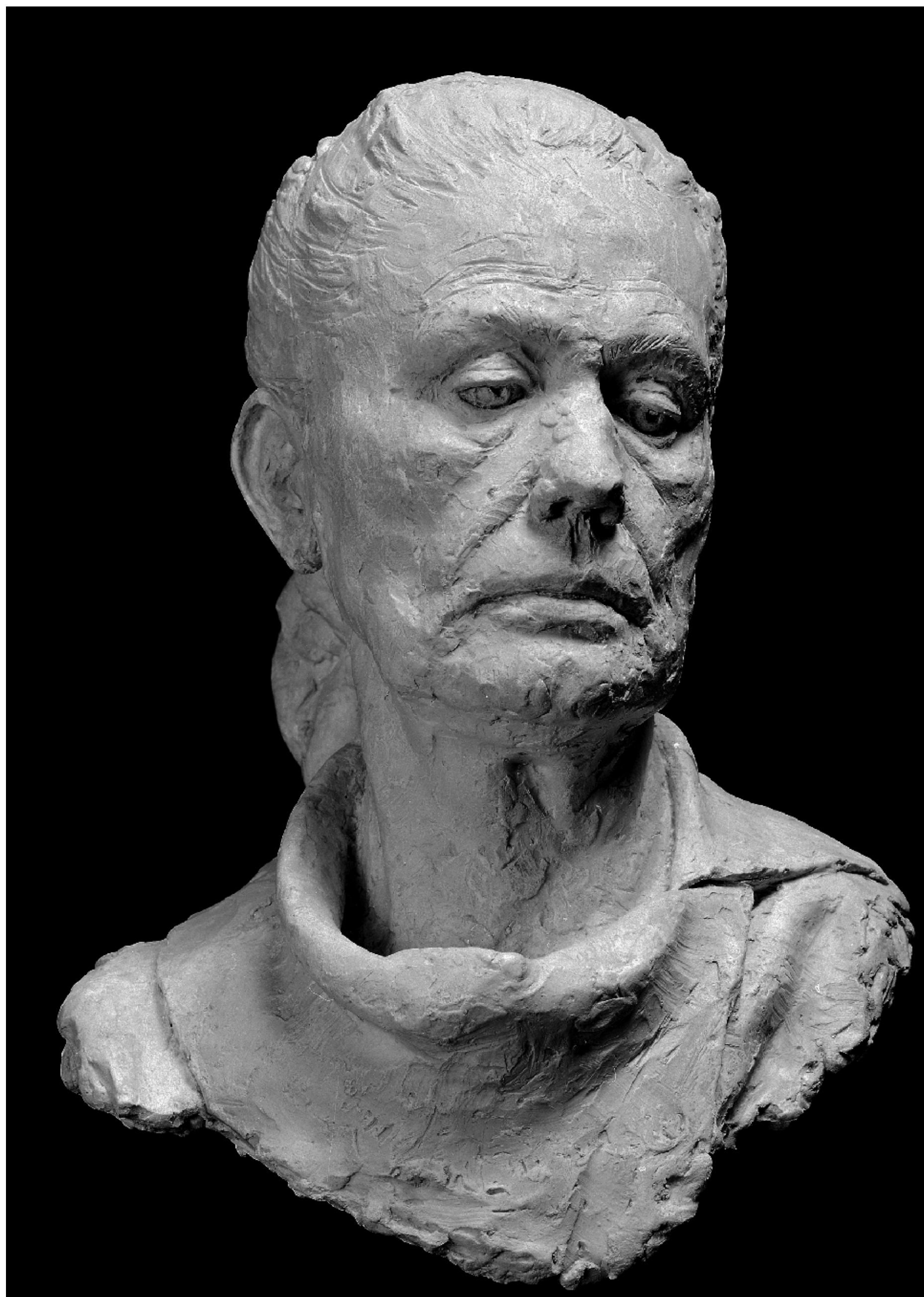
Nipote- 1993, creta 130 x 50 x 35 cm
侄女 1993, 粘土 130 x 50 x 35 厘米
Niece-1993,clay 130 x 50 x 35 cm



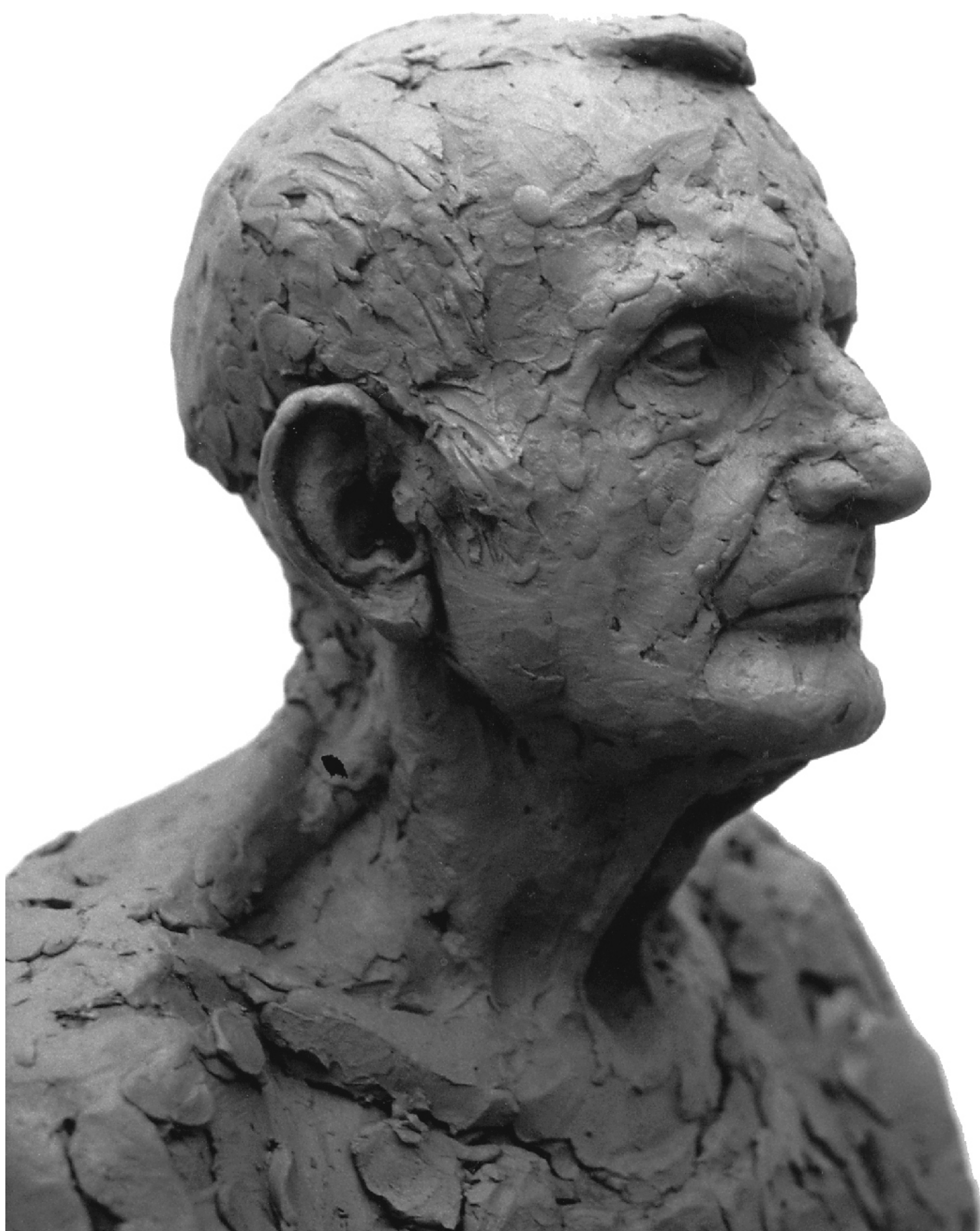
Adamo-1994, gesso 125 x 45 x 30 cm
亚当 1994, 石膏 125 x 45 x 30 厘米
Adam-1994,plaster 125 x 45 x 30 cm



Ritratto di Alexandrovich- 1997, creta 47 x 48 x 27 cm
亚历山大卓凡奇 1997, 粘土 47 x 48 x 27 厘米
Portrait of Alexandrovich- 1997,clay 47 x 48 x 27 cm



Melancolia-1996, bronzo 40 x 30 x 27 cm
忧郁 1996, 青铜 40 x 30 x 27 厘米
Melancholy-1996,bronze 40 x 30 x 27 cm



Ritratto di Ivo- 1999, creta 45 x 43 x 30 cm
伊沃肖像 1999, 粘土45 x 43 x 30 厘米
Portrait of Ivo-1999,clay 45 x 43 x 30 cm



Premio Vallesina al pittore Enzo Cucchi-2004, bronzo 25 cm
授予画家恩佐・古奇的瓦历斯纳的奖赏 2004,青铜 25 厘米
Vallesina Prize to the painter Enzo Cucchi-2004,bronze 25 cm

San Giovanni Battista 巴蒂斯塔 *ST. John the baptist*

QUIETE IN TENSIONE: IL SAN GIOVANNI BATTISTA

Questa opera di scultura ci si impone per due motivi fondamentali: anzitutto la sua perfezione stilistica che ci ricorda la grande arte del Quattrocento; poi per la sua straordinaria espressività, dovuta alla estrema tensione tra l'interiorità dell'uomo religioso rappresentato, e la leggerezza della forma a cui l'artista da ultimo tende.

Lo scultore contemporaneo ci insegna che non possiamo più parlare di forma e contenuto, di forma e materia, ma che la materia è essa stessa forma, che qui sembra avere il solo scopo di imitare ed illuminare la forma vivente; ciò viene ancor più accentuato dal materiale da lui appositamente scelto, il più puro e candido marmo di Carrara, che mostra nelle pieghe del panneggio una lucentezza e una duttilità che sembra farlo divenire addirittura volatile.

Il Battista ci appare in una postura apparentemente immobile, di riposo e quasi di abbandono; ma ciò è soltanto una apparenza, scelta appositamente per far meglio apparire la torsione intima del corpo, e dietro di essa, dello spirito. Il corpo esile e scavato nelle costole e nel torace è il segno della sublimazione e della ascesi, della rinuncia e della sofferenza, ma anche della vittoria di sé e sul mondo, che non è semplice trionfalismo, ma la coscienza del sacrificio compiuto, della purificazione avvenuta e della pace interiore raggiunta.

Il viso anch'esso scavato fino alle ossa ci testimonia ancora questa durezza della lotta che il Battista ha lasciato dietro di sé , l'asprezza della rinuncia e della sofferenza, che traluce in una smorfia di dolore sulla sua bocca asciutta e nelle pieghe delle guance, vuote e completamente scavate sotto gli zigomi; esse si attorcigliano attorno alla bocca per evidenziarne ancor più la spasmodica forza della volontà che si racchiude in se stessa e cerca in se lá forza della propria autodeterminazione.

Cosi tutto il volto assume alla fine un piglio risoluto, ma senza astio, irradiando la quiete di quel raggiunto dominio di sé, in forza del quale egli non si piegherà ne é ad uomo, né a donna, né di fronte ad Erode, né a qualsiasi altra minaccia, ma potrà attendere con calma ogni sacrificio, come colui che sa ormai tutto della vita e non teme più neanche la morte.

Girando lo sguardo per ammirare il retro della statua, vediamo la schiena leggermente curva su di sé, che lascia emergere le forti vertebre che compongono la sua robusta fibra di uomo di fede; le agili gambe, che viste di fronte, pur nella fermezza della posizione di quiete, ci danno più il senso dello slancio verso l'alto, sembrano piegate appena in posizione di apparente riposo; ma la leggera curvatura della schiena ci dice che si tratta pur sempre di una *quiete in tensione*.

L'interesse dello spettatore è catturato in questo lato posteriore soprattutto dall'ampio panneggio, che dalle spalle ricade abbondantemente sino a terra, mentre sul fronte della statua esso arriva a coprire appena la metà della figura. La duttilità e luminosità del marmo è sfruttata sino all'inverosimile dallo scultore, ma non per mostrare, in circonvoluzioni ardite, la sua maestria, o la sua bravura, bensi per ricavare dal marmo tutta la sua possibile leggerezza, pari a quella del tessuto o addirittura della seta. Quel che ne risulta non è il semplice ricadere in terra del panneggio, ma la volatilità del materiale, del marmo stesso, tanto che questa veste sembra esser là non per coprirlo, ma per elevarlo a mò di ali, verso il cielo.

Possiamo concludere l'analisi di questa scultura con un famosa frase tratta da un' opera del filosofo tedesco G.G.F. Hegel, la sua *Fenomenologia dello spirito,* (1807) :

" La bellezza senza forza odia l'intelletto, poiché questo le richiede ciò che essa non può dargli. Ma non la vita che nel timore della morte si richiude in se stessa, e che si vuole serbare pura di fronte alla devastazione, ma che invece riesce a sopportarla, è la vita dello spirito. Essa guadagna la sua propria verità solo in quanto ritrova se stessa nella sua assoluta scissione."

Forse questa frase di Hegel ci narra tutta la storia dell'arte contemporanea, finché essa è vera arte, cioè fintanto che nella bellezza cerca la verità. Ma il ritorno di Dionisio all'arte classica dall'arte contemporanea, o dopo l'arte contemporanea (in quanto è partito anch'egli dall'astratto e dall'informale), non ha il semplice sapore della riscoperta del classico, bensi in questa statua, quello della conclusione di una parentesi, forse necessaria, perché lo spirito acquisti, nella tensione di tutte le sue forze, la quiete dell'*immagine*, e anzitutto della sua immagine, cioè della immagine di un uomo che e`fatto a *somiglianza* del divino.

*Riccardo Dottori
*Prof. Ordinario di Filosofia Teoretica *Università Tor Vergata* di Roma

QUIETE IN TENSIONE

富有动感的平静:

圣乔万尼·巴蒂斯塔（San Giovanni Battista）雕像

这件雕塑作品令人瞩目的根本原因有两个：首先是令人联想到十五世纪伟大艺术的完美风格；其次是卓越的表现力，这位艺术家成功地表现了表情看似轻松的这一宗教人物内心的极度张力。

这位雕塑家教会我们不能再谈论形式与内容，而是，题材就是形式，题材唯一的目的在于模拟和点亮活生生的形体。雕塑家特意选择的材料 卡拉拉最纯净洁白的大理石更加强了这种效果：大理石材质的光泽与韧性体现在人物衣服的褶裥中，衣服甚至似乎飘了起来。

巴蒂斯塔看似静止不动，在休息，甚至可以说极为放松，然而，这一切只是表面现象，是为了更好的展现身体及至身体里的精神的内在张力。肋骨与胸膛刻画出的单薄身体，不但是看破红尘、潜心修行以升华灵魂的标志，而且是战胜自我与世界的体现。这不是简单的胜利凯歌，而是对牺牲而获得升华和内心和平的感悟。

瘦骨嶙峋的脸部再次告诉我们巴蒂斯塔所经历的抗争。为超越凡尘所经受的痛苦体现在那干巴巴的嘴唇和颧骨下面深陷的两颊的皱褶上。环绕嘴部的那些皱纹更见证了其内心的痛苦与坚韧的意志。他从自己心中寻找到了坚强的力量。

就这样，整张脸最后获得了一种坚毅、毫无怨恨的神情，散发着统治自我的平静，正因为这样，他得以战胜自我，不屈服于男人、女人、希律王和其它任何威胁。他能够平静地等待任何需要做出的牺牲的到来，就像在生命中饱经风霜的人一样，连死亡也不惧怕了。

当我们把目光投向雕像的背面时，可以看到微微内弯的背上露出的强壮的脊椎骨，它们构筑了这位圣徒的健硕体魄。从背面看，表面上静止不动的双腿，其实是敏捷的，让我们觉得它们更有起身欲动的趋势，这似乎只是表象上的休息；而微弓的背部更让我们进一步明白，这是一种“富有动感张力的平静”。

背部吸引观众注意力的主要是那宽大的衣服，它卷着褶皱，从肩部随意地垂至地面；而在正面，衣服仅仅覆住人像的半身。雕塑家巧妙地利用了大理石的柔韧与光亮，让雕像达到了似幻似真的效果。他不是为了在大胆雕刻缠绕的衣物中炫耀自己娴熟的技巧或高超的水平，而是为了从大理石中挖掘出材料本身的质感，那如同丝绸一样的轻盈质感。这不是衣服垂地的简单效果，而是大理石这种材料本身制造出的飘逸，衣服似乎不是为了蔽体，而是为了赋予人物双翼以飞向天空。

我们可以用哲学家黑格尔在其著作《精神之现象学》中一段著名的话来结束对这尊雕像的分析:

“无力之美，憎恨才智，因为才智会向它索求它无法给予的。生命并不在于因对死亡的恐惧而自我封闭，或面对破坏力竭力维持自己的纯洁，而在于能够忍受艰苦，即精神的生命；只有在绝对的裂变中寻找自我，生命才能获得属于它自己的真理”。

也许黑格尔的这些话向我们阐述了当代艺术的历史，在于从美中寻找真理，寻找真正的艺术。然而，迪奥尼奇欧从当代艺术重返古典艺术，或者说他继当代艺术（因为他最初的风格是抽象、非形象的）之后走向古典艺术，他的这座雕塑给人的感觉不是简单的重新发现古典，而是为括号画上另一半括弧，这也许是必要的，在那力量形成的张力中，精神征服了圣像表面的平静,那如同圣人的凡人的平静。

理查德 · 多托里(Riccardo Dottori)
罗马第二大学理论哲学教授

CALM BELYING TENSION:
ST. JOHN THE BAPTIST

This sculpture impresses us for two basic reasons: first of all its stylistic perfection which reminds us of the great art of the fifteenth century; secondly for its extraordinary powers of expression, due to the extreme tension between the inner being of the religious man represented, and the lightness of form to which the artist has recently tended.

This contemporary sculptor shows us that we can no longer talk of form and content, of form and material but that the material is the form itself, which here seems to have the sole purpose of imitating and illuminating the living form; this is accentuated still further by the material chosen specially by the artist, the purest and most flawless Carrara marble, which reveals a shine and malleability in the folds of the mantle which make it seem almost ethereal.

The Baptist is presented to us in a seemingly immobile posture, at rest , almost a moment of abandon; yet this is only an appearance, chosen deliberately to better reveal the intimate twisting of the body, and the spirit behind it. The slender body is hollowed at the ribs and the chest bears the mark of exaltation and asceticism, of sacrifice and suffering, but also of victory over himself and the world. This is not merely triumphal, but the awareness of the sacrifice made, purification and inner peace achieved.

The face, also hollowed to the bone, gives us further proof of the hard struggle which the Baptist has just left behind him, the bitterness of sacrifice and suffering, which is revealed in a grimace of pain on the dry mouth and in the folds on the cheeks, empty and completely hollowed out beneath the cheekbones; they twist around the mouth to show even further the piercing strength of the will which closes in on itself and seeks the strength of its own self-determination from within.

In this way the whole face ultimately takes on a resolute expression, yet without rancour, radiating the calm of that self-mastery which he has achieved, because of which he will not bow to any man, woman nor even in front of Herod, nor any other threat, but is able to wait calmly for all sacrifices, like a man who knows all there is to know about life and no longer fears even death.

Turning our eyes to admire the rear of the statue, we see the back slightly curved in on itself, revealing the strong vertebrae which make up the strong fibres of this man of faith; the agile legs, seen from the front, although in the stillness of the resting position, convey more the idea of a leap upwards, they appear folded, apparently at rest; yet the slight curve of the back tells us that there is still tension beneath the calm.

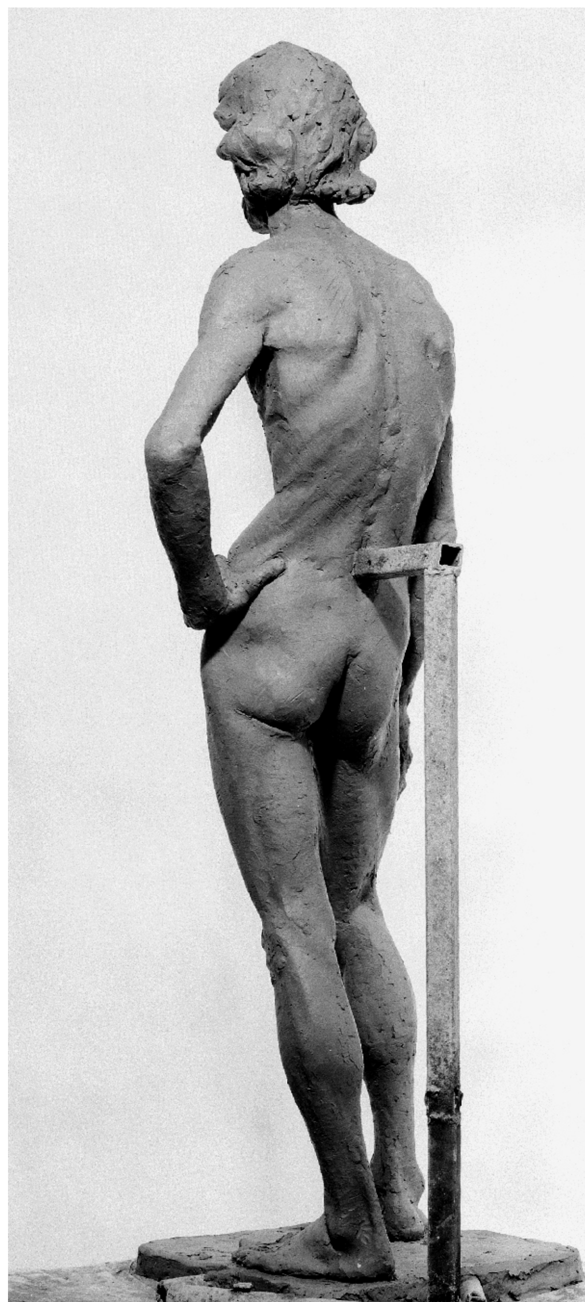
On this rear view, the spectator's interest is particularly drawn to the large mantle, falling luxuriously down to the floor from the shoulders, while on the front of the statue it barely covers half of the figure. The shine and malleability of the marble is stretched to an unbelievable degree by the sculptor, not to demonstrate his skill or talent with daring manoeuvres, but rather to draw as much lightness as possible from the marble, on a par with fabric or even silk. The result is not the simple falling to earth of the mantle, but the volatile nature of the material and the marble itself, so that this garment seems to be there not to cover him, but to lift him with wings towards the heavens.

We can conclude the analysis of this sculpture with a famous quote taken from a work by the German philosopher G.G.F. Hegel, his Phenomenology of Spirit, (1807) :
"Powerless beauty hates understanding, because this demands from it what it cannot give. But the life of the spirit is not one that draws away in fear of death, or keeps itself pure in the face of destruction, instead it manages to endure death. It only wins its truth when it finds itself utterly torn asunder."
Perhaps this line by Hegel tells us the entire story of contemporary art, as long as it is true art, in other words as long as it seeks truth in its beauty. Yet Dionisio's return to classic art from the contemporary, or after contemporary art (he also started out with the abstract and informal), does not merely appear to be a simple rediscovery of the classics. In this statue it appears more like the end of a digression - perhaps a necessary one so that the spirit can acquire, in the tension of all its strength, the calm of the image, and his image in particular the image of a man made to resemble the Divine.

*Riccardo Dottori
*Professor of Theoretical Philosophy at *University Tor Vergata* of Rome



Modello per San Giovanni Battista- 2001, creta 25 x 43 x 40 cm
施洗圣约翰的模特 2001, 粘土 25 x 43 x 40 厘米
Model for St. John the Baptist-1997,clay 125 x 43 x 40 cm



Modello per San Giovanni Battista- 2001, creta 25 x 43 x 40 cm
施洗圣约翰的模特 2001, 粘土 25 x 43 x 40 厘米
Model for St. John the Baptist-1997,clay 125 x 43 x 40 cm



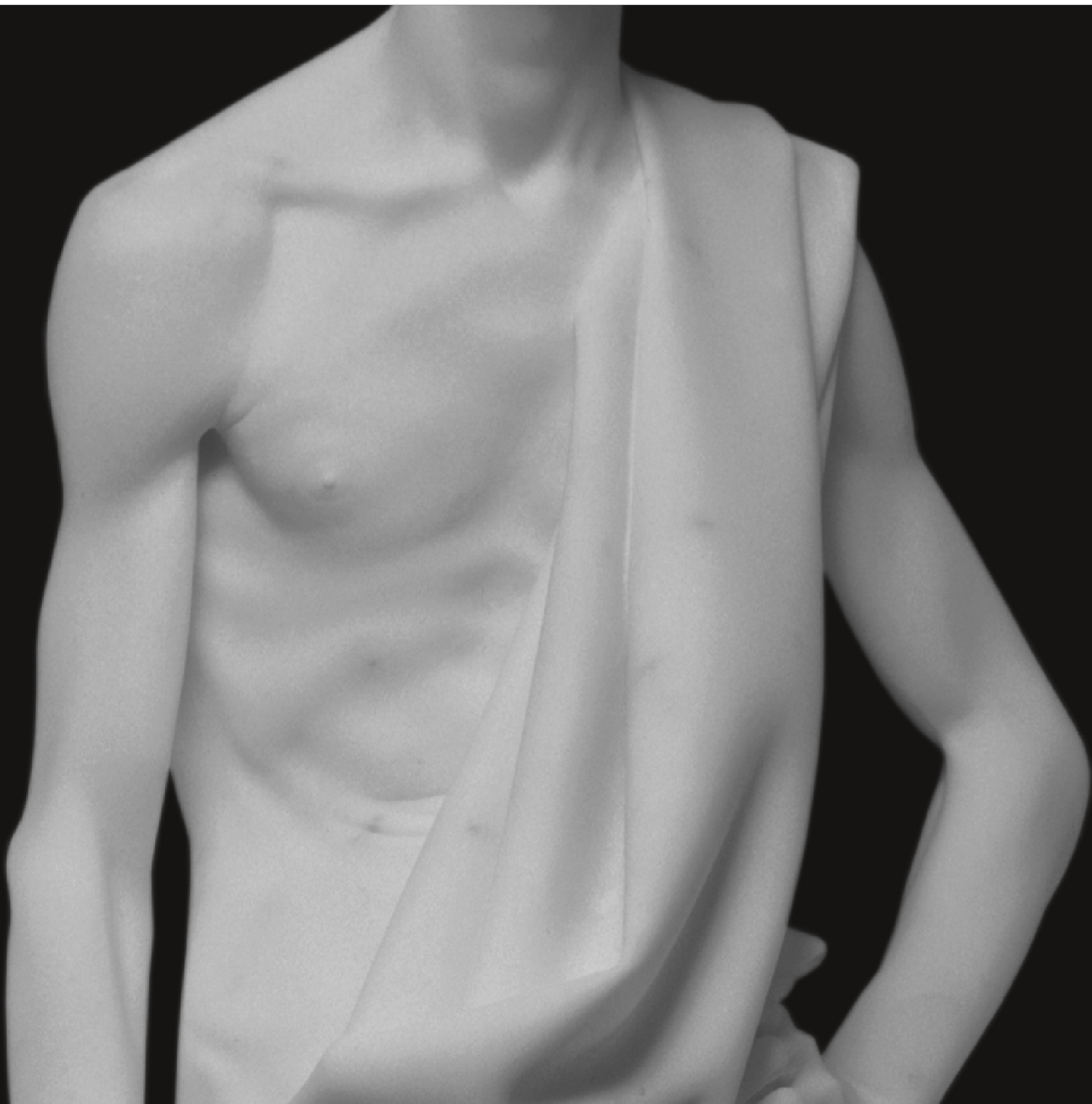





San Giovanni Battista-2001,marmo di Carrara 145 cm
施洗圣约翰 2001, 卡拉拉大理石 145 厘米
St. John the Baptist-2001,Carrara marble 145 cm



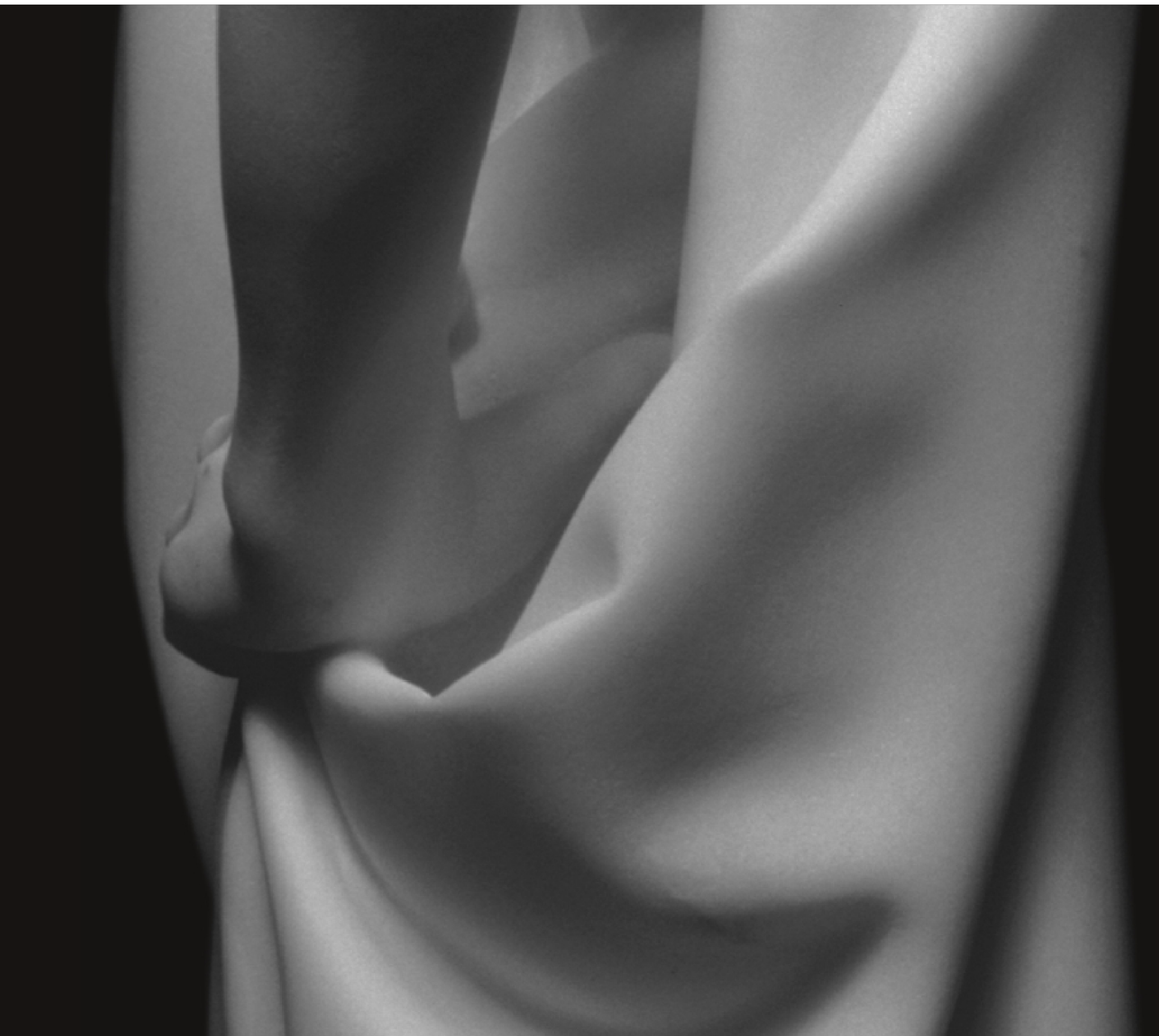
Dettaglio San Giovanni Battista- 2001, marmo di Carrara 145 cm
施洗圣约翰的细节2001, 卡拉拉大理石 145 厘米
Detail of St. John the Baptist-2001,Carrara marble 145 cm



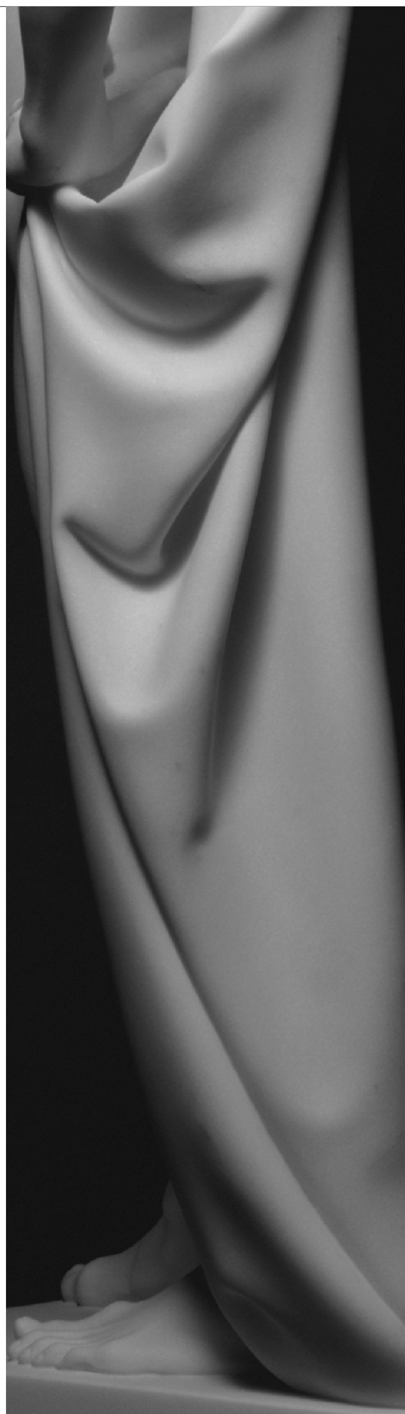
Dettaglio San Giovanni Battista- 2001, marmo di Carrara 145 cm
施洗圣约翰的细节 2001, 卡拉拉大理石 145 厘米
Detail of St. John the Baptist-2001,Carrara marble 145 cm



Dettaglio San Giovanni Battista- 2001, marmo di Carrara 145 cm
施洗圣约翰的细节 2001, 卡拉拉大理石 145 厘米
Detail of St. John the Baptist-2001,Carrara marble 145 cm



Dettaglio San Giovanni Battista- 2001, marmo di Carrara 145 cm
施洗圣约翰的细节2001, 卡拉拉大理石 145 厘米
Detail of St. John the Baptist-2001,Carrara marble 145 cm



Dettaglio San Giovanni Battista- 2001, marmo di Carrara 145 cm
施洗圣约翰的细节2001, 卡拉拉大理石145厘米
Detail of St. John the Baptist-2001,Carrara marble 145 cm



Dettaglio San Giovanni Battista- 2001, marmo di Carrara 145 cm
施洗圣约翰的细节 2001, 卡拉拉大理石 145 厘米
Detail of St. John the Baptist-2001,Carrara marble 145 cm

Biografia

2005 - Partecipato alla "Shanghai International Biennal City Sculpture Exhibition" Shanghai ,Cina
- Partecipato alla "International Beijing Art Biennale", Pechino, Cina.
- Conferenza presso la "China Accademy of Art" di Hangzhou,Cina.
- Conferenza presso la "Shanghai Library" di Shanghai (con il patrocinio del Consolato Generale d'Italia), Cina .

2004 - Conferenza presso la "Central Academy of Fina Arts" di Pechino, Cina.
- Conferenza presso la "Sanjiang Art University" di Pechino, Cina.
- Conferenza presso la "Beijing Renwen University" di Pechino, Cina.

2003 - Docente e conferenze presso la "King Saud" University di Riyadh, Arabia Saudita.
- Scultore restauratore presso il "Palazzo Reale" di Stoccolma, Svezia.

2002 - Docente presso la "Wimbledon School of Art" di Londra, Gran Bretagna.
- Scultore restauratore presso "The Institution of Civil Engineers" Westminster di Londra, Gran Bretagna.
- Conferenza presso "Ontario College of Art & Design" di Toronto,Canada.

1999 - Studi presso "The Academy of Fine Arts" di Praga, Rep.Ceca.

1998 - Scultore restauratore presso la cattedrale di Stransbourg , Francia.

1997 - Scultore restauratore di sculture decorative in Helsinki, Finlandia.
- Borsa di studio per soggiorno in Russia dal Ministero degli Affari Esteri di Roma.
- Studi presso "The Academy of Fine Arts (Repin)" di S. Pietroburgo, Russia.

1996 - Scultore restauratore presso la Chiesa Reale "Christiansborg Slotskirke" di Copenaghen, Danimarca.
- Borsa di studio dalla "National Sculpture Society" di New York, U.S.A.

1995 - Ammissione con borsa di studio alla "The New York Academy of Art" di NewYork,U.S.A.
- Viaggio di studio della durata di sei mesi nel Nord e centro America.

1994 - Diplomato in "Scultore della figura lignea" presso la scuola di specializzazione di Selva di Val Gardena (BZ), Italia.

1992 - Viaggio di studio della durata di quattro mesi in Africa.

1991.92 - Scultore restauratore presso la Corte Napoleone del Museo del Louvre di Parigi, Francia.

1989 - Diplomato in scultura presso l'Accademia di Belle Arti di Carrara, Italia.

1986.87 - Viaggio di studio della durata di un anno in Estremo Oriente.

1983 - Diplomato presso l'Istituto Statale d'Arte di Ancona, Italia.

1965 - Nato l'8 settembre a Jesi (Ancona) Italia.

简 历

2005年	-参加"中国上海国际雕塑双年展"
	-参加"中国北京国际艺术双年展"
	-在中国杭州"中国美术学院"讲座
	-在中国上海，由意大利驻沪总领事馆主办，上海图书馆讲座。
2004年	-在中国北京"中央美术学院"讲座。
	-在中国北京"三江艺术大学"讲座。
	-在中国"北京人文大学"讲座。
2003年	-在沙特阿拉伯利雅得的"沙特国王大学"任讲师并举行讲座。
	-瑞典斯德哥尔摩"王宫"修复雕刻师
2002年	-在英国伦敦的"温布尔登艺术学校"任讲师。
	-在英国伦敦威斯敏斯特区的"英国土木工程师学会"任修复雕刻师。
	-在加拿大多伦多"安大略艺术设计学院"讲座。
1999年	-在捷克共和国布拉格的"美术学院"进行学习。
1998年	-任法国斯特拉斯堡主教教堂的修复雕刻师。
1997年	-在芬兰赫尔辛基任装饰建筑的修复雕刻师。
	-从罗马的意大利外事部取得在俄罗斯留学的奖学金。
	-在俄罗斯"圣彼得堡列宾美术学院"进行学习，从师于米凯伊.安尼库金教授。
1996年	-任丹麦哥本哈根皇家教堂"赫鲁门教堂"的修复雕刻师。
	-从美国纽约"国家雕刻协会"取得奖学金。
1995年	-取得美国"纽约艺术学会"奖学金并入该学会学习。
	-在中北美洲进行了为期六个月的留学。
1994年	-在意大利瓦尔加德纳的席尔瓦专业学校取得"木雕雕刻师"文凭。
1992年	-在非洲留学4个月。
1991至1992年	-任法国巴黎卢浮宫博物馆拿破仑宫廷修复雕刻师。
1989年	-在意大利卡拉拉美术研究院取得雕刻毕业文凭。
1986至1987年	-在亚洲的中国，日本，泰国进行为期一年的留学。
1983年	-毕业于意大利安科纳国立艺术学院。
1965年	-9月8日出生于意大利安科纳省的杰西城（Jesi）。

Biography

-

2005 - Participated to the Shanghai International Biennal City Sculpture Exhibition,Shanghai ,China
- Participated to the "International Beijing Art Biennale", Peking, China.
- Lecture at "China Academy of Art" in Hangzhou, China.
- Lecture at "Shanghai Library" in Shanghai , support by Consulate General of Italy, China

2004 - Lecture at "Central Academy of Fina Arts" in Peking, China.
- Lecture at "Sanjiang Art University" in Peking, China.
- Lecture at "Beijing Renwen University" in Peking, China.

2003 - Lecturer and lectures at "King Saud" University of Riyadh ,Saudi Arabia.
- Sculptor and restorer at the "Royal Palace" and "Riddarhuset" in Stockholm, Sweden.

2002 - Lecturer at " Wimbledon School of Art " in London, UK.
- Sculptor and restorer of "The Institution of Civil Engineers" in Westminster London, UK.
- Lecture at "Ontario College of Art & Design" of Toronto, Canada.

1999 - Studies at the "Academy of Fine Arts" in Prague, Czech R..

1998 - Sculptor and restorer on the cathedral in Strasbourg, France.

1997 - Sculptor and restorer of decorative sculptures in Helsinki, Finland.
- Scholarship to Russia from the "Ministry of Foreign Affairs" of Rome, Italy.
- Studies at the "Academy of Fine Arts (Repin)" in St. Petersburg, Russia.

1996 - Sculptor and restorer in the Royal Church "Christiansborg Slotskirke" in Copenhagen, Danmark.
- Scholarship from the "National Sculpture Society" in New York, U.S.A..
- Admission with scholarship at The New York Academy of Art, U.S.A..
- Study trips for six months in North and Central America.

1994 - Diploma of "Sculptor of wooden figures" at the school of specialization in Selva di Val Gardena (Bolzano), Italy.

1992 - Study trips for four months in Africa.

1991.92 - Sculptor and restorer at Cour Napoleon in Mus?e du Louvre in Paris, France.

1987 - Diploma in sculpture at "Accademia di Belle Arti" of Carrara, Italy.

1986.87 - Study trips for one year in far east Asia.(China,Japon,Thailand,Malysia,Nepal)

1983 - Diploma at Istituto Statale d'Arte in Ancona, Italy.

1965 - Born 8 September in Jesi (Ancona), Italy.

Mostre Personali

2004 -"Chiesa della Cancellata", Maiolati Spontini (AN),Italia.

2001 -"Galleri Asur" , Oslo, Norvegia.

1999 -"Berlin Philharmonie", Berlin, Germania (su invito del Maestro Claudio Abbado).

1999 -"Wilhelm Galerie" , Potsdam, Germania.

1998 - "Istituto Italiano di Cultura" ,Berlino, Germania.

个人展览

2004年 - "围栅栏的教堂", 意大利安科纳省的马尤拉提 · 斯波蒂尼。

2001年 - "阿素画廊", 挪威奥斯陆。

1999年 - "柏林菲尔哈默尼", 德国柏林。由指挥家克劳狄奥阿巴多邀请

1999年 - "威廉画廊", 德国波茨坦。

1998年 - "意大利文化学院", 德国柏林。

Solo Exhibition

2004 - " Chiesa della Cancellata" Maiolati Sp. (AN),Italy.

2001 - " Galleri Asur" Oslo, Norway

1999 - " Berlin Philharmonie" Berlin, Germany (Invited by the Director Claudio Abbado).

1999 - " Wilhelm Galerie" Potsdam, Germany.

1998 - " Istituto Italiano di Cultura" Berlin, Germany.